

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 26:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jego córki* na lądzie zostaną pobite mieczem – i poznają, że Ja jestem JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jego miasta na lądzie zostaną pobite mieczem — i przekonają się, że Ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jego córki, które <i>będą</i> na polu, zostaną zabite mieczem; i poznają, że ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A córki jego, które będą na polu, mieczem pobite będą, a dowiedzą się, że Ja Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Córki też jego, które są po polu, mieczem pobite będą, a poznają, że ja PAN!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Córki zaś jego, które są na stałym lądzie, będą zabite mieczem. I poznają, że Ja jestem Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego miasta podległe na lądzie będą pobite mieczem. I poznają, że Ja jestem Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego córki, które są na lądzie, zostaną zabite mieczem. I poznają, że Ja jestem Panem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego córki, które zostały na lądzie, polegną od miecza. I przekonają się, że Ja jestem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jego córki, które są na lądzie, zostaną mieczem zamordowane. I poznają, że Ja jestem Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і його дочки в долині будуть мечем убиті. І пізнають, що Я Господь,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A na lądzie jego córy będą pobite mieczem, by poznały, że Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jego zależne miejscowości, które są w polu, zostaną pozabijane mieczem i ludzie będą musieli poznać, że ja jestem JAHWE’.

¹⁾ córki, בָּנוֹת : idiom: miasta od niego zależne.